

## 5 minutes de français

### Les mots anglais qu'on utilise tout le temps en France !

Dans cet épisode de 5 minutes de français, Judith et Sébastien explorent l'influence de l'anglais sur notre vocabulaire quotidien, du bureau jusqu'aux réseaux sociaux.

Vous découvrirez pourquoi les Français préfèrent dire « deadline » ou « vintage » plutôt que leurs équivalents français, tout en comparant ces habitudes avec la résistance linguistique de nos cousins québécois. Préparez-vous à être surpris : le nombre d'anglicismes que nous utilisons chaque jour est bien plus élevé qu'on ne le pense !

C'est l'occasion idéale d'enrichir votre français moderne tout en comprenant mieux les nuances culturelles de la francophonie.

#### VOCABULAIRE

1. **Un anglicisme** : Un mot ou une expression empruntée à la langue anglaise.
2. **Grosso modo** : Une locution latine qui signifie « en gros », de façon générale ou approximative, sans entrer dans les détails.
3. **Faire le parallèle** : Comparer deux choses ou établir un lien direct entre deux sujets différents.

#### TRANSCRIPTION

Bonjour à toutes et à tous, et bienvenue dans *5 minutes de français* ! Aujourd'hui, je suis avec Sébastien. Salut Sébastien, comment ça va ?

Salut Judith, salut tout le monde ! Ça va très bien, merci. Et toi ?

**Au top, merci ! Aujourd'hui, on va parler des mots anglais qu'on utilise tout le temps en France, parfois sans même s'en rendre compte.**

Oui, et pas seulement des mots évidents comme *week-end* ou *cool*, mais aussi des mots plus discrets, qu'on entend tous les jours, notamment au travail, dans les médias ou sur Internet.

**Exactement. Et avant de commencer, j'ai une petite question pour toi, Sébastien, et pour vous qui nous écoutez :**

**Grosso modo, combien d'anglicismes utilise-t-on aujourd'hui dans le français courant ?**

- a) Une cinquantaine
- b) Quelques centaines
- c) Plusieurs milliers

Je dirais... *quelques centaines*. J'ai l'impression qu'il y en a beaucoup, mais pas des milliers non plus !

**On verra à la fin de l'épisode si tu as vu juste. Et pour commencer, parlons d'un mot que tout le monde connaît au travail : « deadline ».**

En français, on pourrait dire *date limite* ou *date butoir*, mais dans la réalité, beaucoup de gens utilisent directement le mot anglais.

**Par exemple : *La deadline pour rendre le projet, c'est vendredi. C'est un mot très courant dans le monde professionnel. Un autre mot très utilisé dans ce contexte, c'est « overbooké ».***

Oui, et ce qui est intéressant, c'est qu'on a créé un adjectif français à partir de l'anglais *overbooked*. Être *overbooké*, ça veut dire être débordé, avoir trop de rendez-vous ou trop de choses à faire.

**Par exemple : *Cette semaine, je suis complètement overbookée.***  
**Et ce mot est utilisé aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.**

Passons maintenant à un mot très à la mode : « **vintage** ».

**En français, *vintage* est surtout utilisé pour parler de vêtements, d'objets ou de décoration. Il ne veut pas dire simplement *vieux*, mais plutôt ancien et à la mode, avec une certaine valeur esthétique.**

Par exemple : *J'ai acheté une veste vintage dans une friperie.*

On pourrait dire *rétro*, mais *vintage* est souvent perçu comme plus tendance.

**Un autre mot qu'on entend beaucoup, surtout dans la culture et les médias : « best-seller ».**

Oui, un *best-seller*, c'est un livre, un album ou un produit qui se vend énormément. En français, on pourrait dire *un grand succès*, mais le mot anglais est très installé.

**Par exemple : *Son dernier roman est devenu un best-seller en quelques semaines.***  
**Et ce mot est utilisé aussi bien par les journalistes que par les libraires.**

Continuons avec un mot très courant sur Internet et dans les séries : les fameux « **spoilers** ».

**Ah oui, celui-là est devenu indispensable !**

***Spoiler*, c'est révéler un élément important de l'histoire, souvent la fin d'ailleurs, à quelqu'un qui n'a pas encore vu toute la série.**

Par exemple : *Attention, ne me spoile pas la série, je n'ai pas encore vu le dernier épisode !*

Au Québec, on dit plutôt *divulguer*.

**Et justement, c'est très intéressant de faire ce parallèle avec le Canada, et plus précisément le Québec.**

Oui, car au Québec, il y a une vraie volonté de préserver le français et de limiter l'usage des mots anglais.

**Résultat : on crée des équivalents français officiels, sérieux... et parfois assez amusants.**

Par exemple, *email* devient *courriel*, et faire du *shopping* devient *magasiner*.

**Même les titres de films sont souvent traduits. *The Hangover* est devenu *Lendemain de veille* par exemple ou encore *Pulp Fiction* qui est devenu... *Fiction Pulpeuse*.**

Alors qu'en France, on accepte beaucoup plus facilement les mots anglais, parfois sans chercher d'équivalent.

**Ce n'est pas mieux ou pire, c'est simplement une relation différente à la langue. Bon, revenons à la question du début. Je demandais : *grosso modo*, combien d'anglicismes utilise-t-on dans le français courant ?**

J'avais répondu : *quelques centaines*...mais j'hésite, je pense que c'est plus !

**Eh bien figure-toi que de nos jours, c'est environ 3 000 anglicismes minimum qui sont utilisés au quotidien par les Français !**

No way ! (rires) C'est fou ! Bon, avant de conclure, comme toujours, petit point vocabulaire. Judith, tu commences ?

**Bien sûr. On a utilisé le mot « *anglicisme* », qui désigne un mot ou une expression empruntée à l'anglais.**

On a aussi utilisé l'expression « ***grosso modo*** », qui signifie en général, de façon approximative, sans entrer dans les détails. Et pour le coup, ce n'est pas un anglicisme, mais une jolie petite locution latine !

**Et enfin, une autre expression « *faire le parallèle* » avec quelque chose, qui veut dire comparer ou faire le lien entre un sujet et un autre.**

Voilà ! Les mots anglais font aujourd'hui partie du français du quotidien.

**Et ils montrent que la langue évolue sans cesse, au contact d'autres cultures.**

Et vous, quels mots anglais utilisez-vous le plus dans votre langue ?

**Dites-le-nous dans les commentaires !**

Et comme toujours, vous pouvez télécharger la fiche PDF avec la transcription et le vocabulaire : elle est dans la description ou sur notre site *francaisavec pierre.com*.

**Merci à tous d'avoir suivi cet épisode !**

Et à très bientôt !

Retrouvez tout notre matériel didactique sur notre site [www.francaisavec pierre.com/](http://www.francaisavec pierre.com/)

Nous contacter : <https://www.francaisavec pierre.com/contact/>